

๒๓ 15/3/59



ที่ กต ๑๓๐๕/ ๘๘๕

สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี
รับที่ 6168
วันที่ 19 มี.ค. 2559 เวลา 10.00

กระทรวงการต่างประเทศ

ถนนศรีอยุธยา กทม. ๑๐๕๐๐

เลขที่รับที่ 102-1

วันที่ 19 มี.ค. 2559

เวลา 12.00 น.

102-1

19 มี.ค. 59

15.00 H

๑๒ เมษายน ๒๕๕๙

เรื่อง ร่างบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือด้านวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยีระหว่างกระทรวงวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยีแห่งราชอาณาจักรไทยกับกระทรวงวิทยาศาสตร์ เทคโนโลยีสารสนเทศและการสื่อสาร และการวางแผนอนาคตแห่งสาธารณรัฐเกาหลี

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

อ้างถึง หนังสือเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ส่วนที่ ๓๓๐๖/๙๐๓๔ ลงวันที่ ๑๔ มีนาคม ๒๕๕๙

ตามหนังสือที่อ้างถึง ขอทราบความเห็นกระทรวงการต่างประเทศต่อร่างบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือด้านวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยี ระหว่างกระทรวงวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยีแห่งราชอาณาจักรไทยกับกระทรวงวิทยาศาสตร์ เทคโนโลยีสารสนเทศและการสื่อสาร และการวางแผนอนาคตแห่งสาธารณรัฐเกาหลี ซึ่งกระทรวงวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยีเสนอเพื่อคณะรัฐมนตรีพิจารณา ความละเอียดแจ้งแล้ว นั้น

กระทรวงการต่างประเทศพิจารณาแล้ว ขอเรียนดังนี้

๑. ประเด็นด้านสาระและถ้อยคำ

กระทรวงการต่างประเทศไม่มีข้อขัดข้องในสาระของร่างบันทึกความเข้าใจ หากส่วนราชการเจ้าของเรื่องพิจารณาแล้วเห็นว่าเหมาะสม สอดคล้องกับนโยบายของไทย สามารถปฏิบัติได้ ภายใต้ขอบเขตอำนาจหน้าที่ตามกฎหมาย ระเบียบ และข้อบังคับที่มีอยู่ในปัจจุบัน เนื่องจากร่างบันทึกความเข้าใจ ดังกล่าวเป็นการยืนยันเจตนารมณ์ที่จะส่งเสริมและขยายความร่วมมือที่ใกล้ชิดระหว่างไทยและเกาหลีใต้ และสอดคล้องกับนโยบายรัฐบาลและผลประโยชน์ของไทยที่ต้องการส่งเสริมการลงทุนของไทยในอุตสาหกรรมที่ใช้วิทยาศาสตร์และเทคโนโลยีขั้นสูงซึ่งเกาหลีใต้มีความเป็นเลิศ เช่น เทคโนโลยีอวกาศและภูมิสารสนเทศ การจัดการทรัพยากรน้ำและการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ การนำเทคโนโลยีไปใช้ประโยชน์ในเชิงพาณิชย์ รวมถึงการอำนวยความสะดวกแก่ธุรกิจที่ตั้งใหม่ เป็นต้น อย่างไรก็ตาม มีข้อสังเกตเกี่ยวกับถ้อยคำของร่างบันทึกความเข้าใจ ดังนี้

๑.๑ ในฉบับของไทย ในส่วนของชื่อของร่างบันทึกความเข้าใจ ควรปรับให้ชื่อของประเทศไทยขึ้นก่อน และในช่องลงนาม ควรปรับให้ช่องลงนามของฝ่ายไทยอยู่ฝั่งซ้ายของร่างบันทึกความเข้าใจ

๑.๒ ควรเปลี่ยนถ้อยคำจาก “Sides” เป็น “Parties” และจาก “Side” เป็น “Party” ในทุกที่ของร่างบันทึกความเข้าใจ

๑.๓ ควรเปลี่ยนถ้อยคำจาก “will” เป็น “shall” ในทุกที่ของร่างบันทึกความเข้าใจ

๑.๔ ข้อ ๗ ของร่างบันทึกความเข้าใจ เห็นควรปรับถ้อยคำ ดังนี้

“This Memorandum of Understanding will come into effect thirty days after the last date of the signature.”

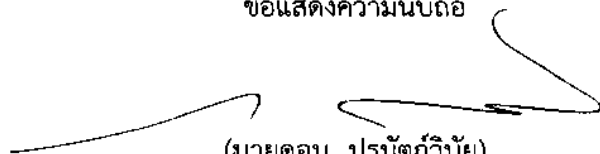
/ ๒. ประเด็นกฎหมาย...

๒. ประเด็นกฎหมายระหว่างประเทศ และมาตรา ๒๓ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย (ฉบับชั่วคราว) พ.ศ. ๒๕๕๗

ร่างบันทึกความเข้าใจ จัดทำขึ้นโดยมีวัตถุประสงค์เพื่อเป็นกรอบความร่วมมือด้านวิทยาศาสตร์ระหว่างกระทรวงวิทยาศาสตร์ของทั้งสองประเทศ โดยจัดทำขึ้นเพื่อแทนที่บันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือด้านวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยีระหว่างกระทรวงวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยีแห่งราชอาณาจักรไทยกับกระทรวงวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยีแห่งสาธารณรัฐเกาหลีที่ได้ลงนามเมื่อวันที่ ๒๙ พฤษภาคม ๒๕๕๙ และได้สิ้นสุดไปแล้ว โดยมีการใช้ถ้อยคำที่มุ่งจะก่อให้เกิดพันธกรณีระหว่างกันในระดับรัฐบาล ดังนั้น ร่างบันทึกความเข้าใจ จึงเป็นสนธิสัญญาตามกฎหมายระหว่างประเทศ และเข้าข่ายเป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา ๒๓ ของรัฐธรรมนูญฯ ทั้งนี้ หากผู้ลงนามร่างบันทึกความเข้าใจ มิใช่นายกรัฐมนตรีหรือรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ จะต้องได้รับหนังสือมอบอำนาจเต็ม (Full Powers)

อนึ่ง โดยที่กระทรวงวิทยาศาสตร์ฯ ประสงค์จะให้มีการลงนามบันทึกความเข้าใจ กับฝ่ายเกาหลีใต้ในระหว่างการเยือนเกาหลีใต้ของรองนายกรัฐมนตรี (นายสมคิด จาตุศรีพิทักษ์) กระทรวงการต่างประเทศจึงได้แจ้งความเห็นข้างต้นให้กระทรวงวิทยาศาสตร์ฯ ทราบเป็นการภายในล่วงหน้าไว้ด้วยแล้ว จึงเรียนมาเพื่อโปรดทราบ

ขอแสดงความนับถือ



(นายดอน ปรมดีวินัย)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

กรมเอเชียตะวันออก

กองเอเชียตะวันออก ๔

โทร. ๐ ๒๒๐๓ ๕๐๐๐ ต่อ ๑๔๔๙๒

โทรสาร ๐๒ ๖๔๓ ๕๒๐๘